【中国語・中文】



欢迎加入自治会！　（通知）

自治会に入りましょう！（お知らせ）

加入「自治会」吧？ 请务必过目。

「自治会」に 入りませんか？ 必ず 読んで ください。

加入「自治会」有助于与邻近的居民搞好关系。并帮助您习惯在日本的生活。

您也参加吧？

「自治会」に入ると、近くに 住む人たちと なかよく なれます。日本の 生活に 慣れるための お手伝いも します。
あなたも 参加しませんか？

● 加入「自治会」时／「自治会」に 入るとき

请向邻居或者公寓的管理业主咨询“我想加入自治会，请告诉我加入方法。”

近くに 住む人や アパートの 管理会社に「自治会に 入りたいです。入り方を 教えてください。」と 聞いてください。

●有关会费／会費（お金）に ついて

自治会的运营资金出自各位会员的会费以及市提供的款项。资金用于集会所的管理；受灾时购买水和食物等；各种祭礼活动等。

自治会は、 会員の みなさんで 出し合った お金と 市からの お金で 運営して います。
集めた お金は、集会所の 管理、災害時のための 水や 食べ物、お祭りなどに 使います。

●咨询处／問合せ先

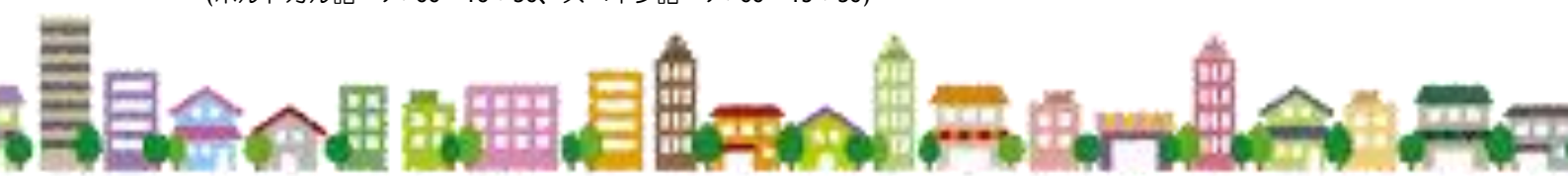
- **湖西市自治会连合会事务所（湖西市 市民课）　☎０５３－５７６－１２１３**
- **日语不能完全明白时，请在以下窗口询问。**

外国人综合窗口　☎０５３―５７６－２２１１

（葡萄牙语 ９：00～16：30　　西班牙语　９：00～15：30）

- 湖西市自治会連合会事務局（湖西市　市民課）　　☎０５３－５７６－１２１３
- 日本語があまりわからないときは、外国人総合窓口☎０５３―５７６－２２１１へ聞いてください

(ポルトガル語　9：00～16：30、スペイン語　9：00～15：30)



●自治会の 活動／自治会的活动



【安心 安全な まちの ために】（为创建安心安全的城市）

・在地震或火灾发生时，开展安全逃离的避难练习，灭火练习等活动。

・为防止盗窃以及痴汉等犯罪行为而开展巡逻活动。

・为帮助孩子们安全上下学而开展巡逻活动。



【きれいな まちの ために】（为维持城市清洁）

・搞好地区的道路及公园的卫生
以及垃圾收集站的卫生。



【健康で 楽しく 暮らす ために】（为能健康快乐地生活）

・通过运动会及祭礼活动等联谊活动，和近邻搞好关系。

【暮らしの 情報を 伝える ために】（为周知生活中信息）

・传达所居住的城市的各种信息，方便日常生活。



自治会时和近邻共同协力，创建城市的组织。

和近邻的联络将有助于对应突发情况发生。

请加入自治会。